



Robert J. Parr

Liebe Leserin!  
Lieber Leser!

Der Englischunterricht in der Grundschule lebt von der Heterogenität ihrer Schülerschaft: Visuell wache Kinder merken sich Bildkarten und Tafelbilder; auditiv sensible Kinder hören bei Geschichten gut zu; haptisch aufgeschlossene Kinder nehmen gerne an Rollenspielen teil.

Deshalb sollte man Differenzierung, das Basisthema dieses Heftes, nicht als Reaktion auf unterschiedliche Leistungen sehen, sondern als eine Bedingung für individuelles Sprachwachstum. Beispiele für differenzierende Verfahren zeigen Heiner Böttger und Wolfgang Hamm in ihren Beiträgen von Seite 6 bis 13.

Unterschiede zeigen die Kindern auch in der Zeit, die sie brauchen, ehe sie ein Wort aussprechen, *chunks* rekonstruieren oder das Gelernte vortragen. Nicht alle Schülerinnen und Schüler werden deshalb unsere *classroom phrases* (Seite 14) unmittelbar umsetzen können. Viele werden das sprachliche Vorbild der Lehrkraft benötigen, andere werden die Bestätigung in der Gruppe suchen, manche werden erstmal »nur« zuhören. Wie Albert Einstein einst sagte: *I believe in standardizing automobiles, not human beings.*

Viele Grüße

Robert Parr

**PRAXIS ZUM BASISBEITRAG**

- Everyone's different** Möglichkeiten zur Berücksichtigung der Individualität (Heiner Böttger) **6**
- Fly, kite, fly!** Differenzierung bei einem Thema (Wolfgang Hamm) **9**
- Den Basisbeitrag zum Thema »Vom Lesen zum Schreiben« finden Sie in *Primary English* ab S. 3

**PRAXIS**

- Can I ..., please?** Classroom phrases für die Schüler (Ludwig Waas) **14**
- Fly your kite high!** Ein Song, der ins Ohr geht (Sue Clark-Schmidt) **15**
- Pumpkins in fall** Einen eigenen Kalender herstellen (Elisabeth Beck/Maria Susanne Bosch) **17**
- Barbie's week** Eine Stunde rund um Wochentage (Barbara Kraemer) **21**
- The accident** Wortschatzarbeit zum Thema »bikes« (Dagmar Müller) **25**

**TRAINIEREN SIE IHR ENGLISCH**

- Reading passage · Gewinnspiel **31**
- Good to know! · Listening practice **32**
- In class · Funny stuff **33**
- Language cards **34**

**RUBRIKEN**

- Activity cards **3**
- Tipps · News · Infos · Links **4**
- Medien, Bücher **30**
- Vorschau, Impressum **34**

**AUDIO-CD**

Track		Spieldauer	Seite	Track		Spieldauer	Seite
1	Introduction	2:01	–	12	Barbie's song (instrumental) *	0:30	23
2	Months of the year	0:40	2	13	The accident (intro)	2:39	25
3	Everyone's different	2:04	8	14	The accident (story) *	3:54	27
4	Fly, kite, fly! (intro)	4:17	9	15	Reading passage	3:14	31
5	Fly, kite, fly! (story) *	5:05	10	16	Listening practice	8:59	32
6	Can I ..., please? *	0:59	14	17	In class	1:06	33
7	Fly your kite high! (song) *	0:22	16	18	Funny stuff	1:47	33
8	Fly your kite high! (instrumental) *	0:22	16	19	Language cards	2:06	34
9	Pumpkins in fall	3:57	18	20–27	Poetry corner (PE) *	5:34	PE 6–7
10	Barbie's week	1:57	21	28	Conclusion	0:38	–
11	Barbie's song (song) *	0:29	23				



Die mit \* gekennzeichneten Tracks sind speziell für den Einsatz im Unterricht geeignet.


## Inhaltsverzeichnis

### Basisbeitrag

Differenzierung und Heterogenität (Heiner Böttger)..... 3

### Poetry Corner

Rhymes for autumn (Isabel Martin)..... 6

 Audio-CD: Tracks 20–27

### Intercultural Corner

School assembly (Pamela Gartner-Clough)..... 8

### Fachdidaktik konkret

Differenzierung und Leistungsförderung  
(Maria Bailey/Bernd Buntenkötter)..... 9

Lustvolles Lesen (Wilfried Bruschi)..... 12

Our school bags. Englisch lernen in der ersten Klasse  
(Ilona Lehnert-Adler)..... 15

### Rezension

Zweisprachige Kinderkrimis (Ulf Borgwardt) ..... 18

Impressum..... 2



## Editorial

*Liebe Leserinnen, liebe Leser,*

die „Normalität der Unterschiede“ innerhalb Ihrer Klasse ist für Sie so alltäglich wie allgemein bekannt. Im Fachjargon spricht man von der „Heterogenität“ der Lernergruppe. Wie darauf reagieren? Unser Basisbeitrag zeigt Ihnen Möglichkeiten auf, wie Sie dem ganzen Spektrum Ihrer Kinder – von den leistungs-

schwächeren bis zu den leistungsstärkeren – gerecht werden können.


Um Differenzierung geht es auch in einem weiteren Beitrag, der beschreibt, wie eine Forderung der KMK nach einer engen Zusammenarbeit zwischen den Grundschulen und weiterführenden allgemeinbildenden Schulen einer Region umgesetzt werden kann. Vorausschauend können Sie sich außerdem für Ihre Weihnachtsplanung vom Inhalt (*Rudolph, the red-nosed reindeer*) des gemeinsamen Projektes zwischen Grundschule und Gymnasium motivieren lassen.

Zunächst aber ist Herbst. Dafür bringt Ihnen unsere *Poetry Corner* eine ganze Reihe von *rhymes and poems*, mit Vorschlägen, wie Sie diese mit Ihren Kindern einüben und den Spaß an Sprache erleben lassen können. Um Freude an Sprache und Bild geht es auch beim „Lustvollem Lesen“. Hier werden beliebte englische Kinderbücher vorgestellt, die auch Erwachsene begeistern.

Bei Schulen im UK ist es häufig üblich, dass diese tägliche *school assemblies* abhalten. Eine Lehrerin aus Brighton gibt Ihnen in unserer *Intercultural Corner* Hintergründe zum Verständnis.

Zunehmend unterrichten Bundesländer Englisch schon von der ersten Klasse an. Für diejenigen Kolleginnen und Kollegen unter Ihnen, die vor dieser Herausforderung stehen, bringen wir den Beitrag *Our school bags*, von dem in Einzelheiten sicher auch die Drittklässler profitieren können.

Wir freuen uns über Ihre Rückmeldungen und wünschen Ihnen eine ertragreiche Lektüre.

Ihre   
Gisela Schmid-Schönbein

## Impressum

### Primary English

Die Fachbeilage des  
*Grundschulmagazin Englisch*  
4. Jahrgang · Oktober 2006 · ISSN 1610-7918

Verlag: Oldenbourg Schulbuchverlag GmbH,  
Rosenheimer Straße 145, 81671 München,  
Tel. 089/45051-0, Fax -310,  
www.oldenbourg-bsv.de

Gesellschafter: Alleiniger Gesellschafter des  
Verlages ist die R. Oldenbourg Verlag GmbH  
unter der oben genannten Anschrift. Alleiniger  
Gesellschafter der R. Oldenbourg Verlag GmbH  
ist die Cornelsen Verlagsholding GmbH & Co.,  
Mecklenburgische Straße 53, 14197 Berlin.

Herausgeberin (verantwortlich):  
Prof. Dr. Gisela Schmid-Schönbein,  
Tittardshang 14, 52072 Aachen,  
Tel. 0241/14608, gss-aachen@t-online.de

Schriftleitung:  
Dr. Isabel Martin, Gänsehalsstraße 20,  
56745 Bell, primengl@uni-koblenz.de  
Prof. Dr. Helmut Sauer, Wilhelm-Kaiser-Weg 12,  
44229 Dortmund, sauer-dortmund@t-online.de  
Prof. Dr. Marita Schocker-von Dittfurth,  
Am Fischbach 15, 79199 Kirchlarten,  
marita@schocker-dittfurth.de

Verlagsredaktion: Stefan Holler (Leitung),  
Monika Bommer, Oldenbourg Schulbuchverlag,  
Tel. 089/45051-309, Fax -310,  
bommer@oldenbourg.de

Verlagsherstellung: Elke Johannes,  
Oldenbourg Schulbuchverlag,  
Tel. 089/45051-220, Fax -306,  
johannes@oldenbourg.de

Satz und Reproduktion: Popp Media Service,  
Augsburg

Druck- und Bindearbeiten: Landesverlag-  
Denkmaier Druck und Medien GmbH & Co. KG,  
Hafenstraße 1-3, A-4010 Linz

Titelfoto: Human Touch Photography

Grafik: Gertraud Funke

Erscheinungsweise: 6-mal jährlich als  
Fachbeilage des *Grundschulmagazin Englisch*

Fragen zu Abonnementbestellung, Abbestellung,  
Bezugspreis: siehe Impressum *Grundschul-*  
*magazin Englisch*

Alle Rechte vorbehalten. Ein Nachdruck darf nur  
mit vorheriger Genehmigung des Verlags  
erfolgen.

Trotz entsprechender Bemühungen gelingt es  
nicht in allen Fällen, den Rechteinhaber  
ausfindig zu machen. Gegen Nachweis der  
Rechte zahlt der Verlag für die Abdruckerlaubnis  
die gesetzlich geschuldete Vergütung.  
Der Verlag übernimmt für die Inhalte, die  
Sicherheit und die Gebührenfreiheit der in dieser  
Zeitschrift genannten externen Internet-Links  
keine Verantwortung. Der Verlag schließt seine  
Haftung für Schäden aller Art aus.  
Das Papier ist aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff  
hergestellt, säurefrei und recyclingfähig.